http://www.uchzap.com ISSN 2658-7114 ISSN 2542-0070 (Online)

УДК 377(091)
DOI: 10.21209/2658-7114-2021-16-5-173-179

Ольга Юрьевна Левченко,
доктор педагогических наук, доцент,
Институт развития образования Забайкальского края
(672007, Россия, г. Чита, ул. Фрунзе, 1),
e-mail: levchenkozip@mail.ru
https://orcid.org/0000-0002-9946-5902

Организация преподавания иностранных языков в торговых школах России (конец XIX – начало XX в.)

В статье излагаются и анализируются факты, характеризующие процесс развития коммерческого образования в России в конце XIX – начале XX в. Обращение к данной теме продолжает сохранять актуальность, поскольку некоторые её аспекты не получили своего исчерпывающего описания. Деятельность торговых школ представляет несомненный интерес. Осмысление их опыта имеет практическую значимость в контексте повышения качества подготовки по направлениям и специальностям торговой, экономической и управленческой сфер. Вопросы развития коммерческого образования, в частности создания торговых школ, вызвали значительный интерес современников и получили широкое освещение в историко-педагогических, статистических, публицистических изданиях, датированных началом XX в. Действовавшее законодательство давало широкий простор частной и общественной инициативе в учреждении торговых школ. Представители предпринимательства и промышленности не только инициировали создание и финансово поддерживали торговые школы, но и принимали участие в формировании учебных программ, учитывая практические потребности региона. Курс обучения в торговой школе включал широкий перечень общеобразовательных и специальных дисциплин, выбор которых был продиктован местными потребностями. Анализ программ торговых школ показал, что в них представлены иностранные языки: немецкий, французский, английский. Количество часов, выделенных на их изучение, в ряде случаев превышало специальные дисциплины. Курс обучения был призван сформировать практические навыки и умения в различных видах речевой деятельности, прежде всего в говорении. Изучение профессиональной лексики, обучение чтению и пониманию коммерческих документов, ведению коммерческой корреспонденции позволяют говорить о профессионально ориентированном характере курса иностранного языка. Осознание важности изучения данного предмета в подготовке кадров, способных взаимодействовать с зарубежными партнёрами, находило отражение в педагогических дискуссиях, направленных на поиск наиболее эффективных путей обучения иностранному языку в торговых школах.

Ключевые слова: торговые школы, преподавание иностранных языков, коммерческое образование, история педагогики

Введение. Проблемы совершенствования отечественного профессионального образования продолжают оставаться в центре внимания педагогического сообщества, общественности, государственных органов, бизнеса и производства. Разработка концепций его модернизации, соответствующих вызовам современности, заставляет обратиться к отечественным образовательным традициям, доказавшим свою результативность.

Осуществляемые экономические реформы, реализация национальных проектов, ориентированных на малое и среднее предпринимательство и поддержку индивидуальной предпринимательской инициативы, актуализировали важность подготовки квалифицированных управленцев, экономистов и коммерсантов. В этой связи научный интерес представляет изучение исторического опыта отечественных учебных заведений коммерческой направленности, действовавших во второй половине XIX – начале XX в. Основы его изучения были заложены ещё в начале XX в. (П. Н. Ариян, В. В. Григорьев, М. М. Захарченко, М. В. Кечеджи-Шаповалов, А. Сахаров и др.), и работы данного периода отличаются богатым фактологическим материалом, требующим детального изучения.

© Левченко О. Ю., 2021

Комплексное исследование становления и развития коммерческого образования в России не представляется возможным без историко-педагогического анализа практики преподавания отдельных учебных предметов. Актуальность изучения роли и места иностранных языков в коммерческом образовании конца XIX – начала XX в. не вызывает сомнений в силу своей малоизученности. Данная статья призвана решить некоторые исследовательские задачи на примере обращения к деятельности торговых школ, что позволит дополнить картину истории отечественного профессионально ориентированного преподавания иностранных языков.

Методология и методы исследования. Основным методом, обеспечившим достижение поставленной цели исследования, стал теоретический анализ историко-педагогической литературы, изданной в начале XX в. [1–5]. Перечень изученных источников включает статистические сборники, информационно-аналитические материалы, нормативно-правовые документы, историко-педагогические издания, мемуарную литературу, юбилейные сборники, периодическую печать [6–9]. Проблемно-хронологический метод позволил выделить, структурировать и последовательно рассмотреть предмет исследования, в то время как историко-ретроспективный метод дал возможность выявить определённые причинно-следственные связи и закономерности.

Результаты исследования. Интенсивное развитие торговой, экономической, банковской сферы и промышленности России, осуществлявшееся с середины XIX в., повысило потребность в квалифицированных специалистах, способных профессионально осуществлять коммерческую деятельность. Удовлетворить постоянно растущие кадровые запросы за счёт общеобразовательных учебных заведений не представлялось возможным, что потребовало создания самостоятельной системы профессионального коммерческого образования, призванной «дать знания, полезные для торговой деятельности»[1].

Изученные источники свидетельствуют, что начало отечественному коммерческому образованию было положено в 1772 г. и связано с именем известного промышленника и предпринимателя П. А. Демидова [10]. По имеющимся сведениям, коммерческие училища изначально находились в ведении Министерства народного просвещения, с 1894 г. − Министерства финансов, с 1906 г. − Министерства торговли и промышленности [4]. Последовательно развиваясь, коммерческое образование России к началу XX в. оформилось в систему, включавшую несколько видов учебных заведений, решавших конкретные образовательные задачи.

Обращение к источникам показывает, что коммерческое образование рассматривалось как «один из существенных факторов экономического преуспевания России» и нашло себе «горячих приверженцев и пропагандистов в самой торгово-промышленной среде, которую не так ещё давно считали хладнокровною к вопросам образования»[2]. М. В. Кечеджи-Шаповалов подчёркивал, что торговля как самостоятельная отрасль хозяйственной деятельности должна предъявлять к занятым в ней лицам «строго определённые требования специального характера» [Там же, с. 11].

Принятое по инициативе С. Ю. Витте в 1896 г. «Положение о коммерческих учебных заведениях» установило четыре их типа: торговые классы, торговые школы, коммерческие училища и курсы коммерческих знаний. Торговые классы были призваны «сообщить лицам всех возрастов, не моложе двенадцати лет, преимущественно из состоящих на службе в торгово-промышленных учреждениях, начальные коммерческие познания, необходимые в торговом деле»; торговые классы − «приготовлять учащихся в них к службе в торгово-промышленных учреждениях»; семиклассные коммерческие училища − «дать учащимся общее и коммерческое образование; трёхклассные коммерческие училища − дать «только коммерческое образование»; курсы коммерческих знаний − «сообщить познания по одному или нескольким предметам коммерческой специальности» [8, с. 5–6].

По имеющимся статистическим данным, на начало 1905 г. в России действовало 191 коммерческое учебное заведение, среди которых: коммерческих училищ − 68, торговых школ − 63, торговых классов − 32, курсов коммерческих знаний − 28. Мужских

[1] Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. Т. XVA (30): Коала – Конкордия. – СПб.: Семеновская типолитография (И. А. Ефрона), 1895. – С. 861–862.

[2] Объяснительная записка к уставу курсов Петроградского купеческого общества для подготовки торгово-промышленных деятелей. – 1916. – С. 2.

учебных заведений было больше, чем женских, в которых обучалось всего 2 844 человека, что составляло лишь 8,5 % от общего числа учащихся в коммерческих учебных заведениях [7].

В рамках данной статьи обратимся к деятельности торговых школ, являвшихся одной из ярких страниц истории отечественного коммерческого образования конца XIX – начала XX в. Как свидетельствуют источники, о важности создания торговых школ заявляли многие предприниматели и промышленники [9]. В этой связи сошлёмся на доклад купеческого старосты М. А. Волкова, сделанный им Сибирскому купеческому собранию в 1903 г., в котором он заявил о необходимости организации торговых школ, поскольку «для сохранения жизненности нашего класса, служащего как для созидания собственного благополучия, так и для процветания нашего края, к интересам которого мы не можем быть равнодушными, нам необходимо стремиться к развитию специальных знаний как в наших детях, так и в детях неимущего класса, услугами которого мы пользуемся в промышленности и торговле»[1].

Согласно указанному положению торговые школы были 1-классными и 3-классными, причём по разрешению Министра торговли и промышленности курс обучения мог увеличиваться на один год. По имеющимся сведениям, наибольшее распространение получили 5-классные торговые школы, состоящие из двух приготовительных и трёх основных классов [8, с. 157].

В 1-классных школах преподавался Закон Божий, русский язык, коммерческая арифметика, бухгалтерия, коммерческая корреспонденция, география России, каллиграфия и другие предметы, необходимые для ведения торговой деятельности. В 3-классных школах программа обучения была шире, и к уже перечисленным предметам добавлялись, например, коммерция со сведениями по торговому и промышленному законодательству, отечественная история. В результате анализа программ торговых школ выявлено, что в них изучали геометрию, естественную историю, физику, химию, товароведение, рисование, гигиену, местные товары. Несмотря на схожесть программ, нет оснований говорить об их унификации, т. к. они различались перечнем общеобразовательных и специальных предметов.

Как показывают источники, в некоторых 3-классных и 1-классных торговых школах с двухгодичным курсом преподавались иностранные языки, например, в 1905 г. немецкий язык изучали учащиеся торговых школ Ростова-на-Дону, Кишинева, Харькова и др. В документах подчёркивается, что иностранный язык не являлся обязательным предметом и его изучали в 26 из 56 торговых школ, представивших годовые отчёты, причём в большинстве немецкий. Английский язык преподавался лишь в шести торговых школах, среди которых Гольдингенская, мужская и женская при евангелическо-лютеранской церкви Христа Спасителя, частные школы Шайдерова и Виноградова, женская в Риге. Для того чтобы получить более полное представление о изучаемых предметах, приведём таблицу уроков торговой школы имени Императора Николая II, основанной в 1897 г. [Там же, с. 152].

Сведения о количестве уроков в торговой школе Императора Николая II

Предмет	*Приг. кл.*	*Приг. кл.*	*1-й класс*	*2-й класс*	*3-й класс*	*Всего*
	Мл. отд.	*Ст. отд.*				
Закон Божий	2	2	2	1	1	8
Русский язык	4	3	4	3	3	13
Немецкий язык	3	4	4	4	4	19
Французский язык	–	–	4	4	4	12
Арифметика	5	4	–	–	–	9
Геометрия		2	2	2		6
История	1	1	2		2	6
География	2	3	2	–	–	7

[1] Доклад Сибирскому купеческому собранию купеческого старосты М. А. Волкова. По вопросу об учреждении торговых школ. – Симбирск: Тип. М. Д. Бычковой, 1903. – С. 1.

Окончание таблицы

Предмет	Приг. кл. Мл. отд.	Приг. кл. Ст. отд.	1-й класс	2-й класс	3-й класс	Всего
Природоведение	2	3	2	–	–	7
Коммерческая арифметика	–	–	5	4	4	13
Бухгалтерия	–	–	–	4	5	9
Коммерция	–	–	–	2	2	4
Товароведение	–	–	1	3	3	7
Коммерческая география	–	–	–	2	3	5
Каллиграфия	3	2	2	1		8
Рисование	2	3	1	1		7
Гигиена	2	–	–	–	–	2

Как видим из таблицы, программа включала общеобразовательные (63,8 %) и специальные предметы (26,0 %), графические искусства (10,2 %). Немецкий язык изучался на протяжении всех лет обучения в торговой школе, французский язык − три года, причём на них отводилось большее количество часов, чем на другие предметы. Подтверждают сказанное и сведения других торговых школ. Например, в женской торговой школе при Вспомогательном обществе купеческих приказчиков в Москве на французский язык выделяли 16, а на немецкий язык – 18 уроков, больше чем на арифметику, историю, географию, товароведение и бухгалтерию [7, с. 179].

Отчёты торговых школ позволяют понять, насколько успешным было изучение иностранных языков. В Екатеринбургской торговой школе в 1905 г. не успевали по немецкому языку 28,13 %, по русскому языку − 22,5 %, по арифметике − 15,3 %, по геометрии − 15 %, по географии − 14,12 %. Низкая успеваемость по немецкому языку объяснялась двумя причинами: контингентом учащихся и новизной предмета. «Громадное большинство детей, поступающих в школу, никогда прежде не слыхало ни одного немецкого слова. Поэтому первые шаги в изучении этого предмета бывают в высшей степени медленны. С большим трудом в течение первого полугодия дети приобретают навык разбирать немецкий текст, и сколько-нибудь успешное изучение предмета начинается лишь со второго полугодия», − читаем в источнике [8, с. 176]. Ситуация осложнялась тем, что члены семьи зачастую не владели немецким языком, не могли помочь учащимся, проконтролировать выполнение домашних заданий. Для повышения успеваемости учащиеся, показавшие плохие результаты, должны были заниматься летом и сдавать экзамены.

Поскольку торговые школы являлись сравнительно новым типом учебных заведений, на их работе сказывалась недостаточность опыта, а также требовалось «обменяться мыслями и впечатлениями о том, что в отдельных местностях и школах достигнуто и что ещё представляется спорным и сомнительным» [7, с. 11]. В этой связи можно сослаться на материалы совещания, проводившегося с 29 декабря 1904 г. по 5 января 1905 г., в котором принимали участие представители министерства финансов, попечительных советов, учредители, инспекторы и преподаватели. Отметим массовость данного мероприятия, объединившего более 130 чел. из разных регионов страны.

Круг вопросов, рассмотренных на совещании, охватывает организацию учебной деятельности (количество часов на предметы, начало и конец занятий, летние практические занятия и др.) и общие вопросы функционирования торговых школ (подготовка поступающих, нормирование рабочего времени, связь со средними учебными заведениями, льготный проезд учащихся по железным дорогам, отсрочка от воинской повинности, форма, внешкольный надзор и др.). Особый интерес вызывают протоколы заседаний предметных комиссий и выступления представителей учебных заведений, касающиеся программ и методов преподавания общеобразовательных и специальных дисциплин.

Не осталось без внимания участников совещания и преподавание иностранных (новых) языков. О. Б. Левин констатировал,

что во многих торговых школах иностранный язык являлся обязательным предметом, т. к. «условия местной торговли требуют обязательного знания того или другого из новых языков, и странно видеть такой специально нужный предмет в тех школах необязательным» [7, с. 31]. В этой связи закономерно возникал вопрос финансирования и внесения в сметы торговых школ дополнительных расходов. Высказывая свою точку зрения, А. Г. Малинин заметил, что на мотивацию и успеваемость влияла не оплата за изучение предмета или его статус «необязательного», а организация учебного процесса, поскольку «если язык преподаётся хорошо, то учатся все ученики и достигают видных результатов, в противном случае учение идёт вяло и некоторые из учеников по тем или другим причинам прекращают учение по иностранному языку» [Там же, с. 32]. Не все участники совещания считали изучение новых языков обязательным, приводя в качестве контраргументов отсутствие опыта их преподавания, большое количество часов, ненужность второго иностранного языка.

Обратимся к протоколу заседания комиссии по преподаванию новых языков в торговых школах ведомства Министерства финансов от 2 января 1905 г., открывая которое, председатель подчеркнул важность данной проблемы. Он указал, что, в отличие от коммерческих училищ, торговые школы имели чисто практическую цель изучения новых языков и демонстрировали примеры хорошей организации их преподавания. Проведённые проверки показывали, что ученики понимали иноязычную речь, отвечали на вопросы, передавали содержание прочитанного текста, не испытывали трудностей при выполнении письменных заданий.

Ограниченные рамки статьи не позволяют представить весь спектр высказанных точек зрения, отметим лишь некоторые из них. Представляет интерес позиция Д. И. Филатова − представителя Общества взаимного вспоможения приказчиков, председателя попечительного совета женской торговой школы в Москве. По его мнению, выпускникам торговых школ достаточно практического владения иностранным языком, например, понимать фактуры, счета, несложные торговые письма, т. к. они не будут сразу занимать «ответственные должности». Он рекомендовал поступающим на службу в фирмы, где требуются иностранные языки, самостоятельно их совершенствовать, например, посещая вечерние курсы при обществе приказчиков в Москве [Там же, с. 131].

Кроме этого, выступающие подчёркивали важность сохранения общеобразовательного характера иностранных языков, без которого не возможно достижение «никаких утилитарных целей, …практической цели должна предшествовать общеобразовательная ступень» [Там же, с. 136]. Не остались без внимания женские торговые школы, важность изучения французского языка в которых не вызывала сомнений, т. к. без него «нигде не примут на службу даже на маленькое жалованье (20–25 руб.)» [Там же, с. 137].

Итогом обсуждения стало принятие тезисов, регламентировавших преподавание новых языков в торговых школах, краткое содержание которых состояло в следующем. Выпускники торговых школ должны были в достаточной степени владеть «обыденной» (разговорной) речью на иностранных языках и уметь читать нетрудные прозаические произведения современных авторов. В отношении иностранной корреспонденции ставилась задача научить читать, понимать и составлять несложные коммерческие письма и торговые документы, прибегая при необходимости к помощи словарей и справочников. На начальном этапе обучения следовало использовать практический (наглядный, натуральный) метод, «весьма желательно, чтобы в самом начале обучение начиналось не с чтения и письма, а с разговора» [Там же, с. 141]. Вести преподавание рекомендовали на иностранном языке, задавая многочисленные вопросы, требующие индивидуальных и хоровых ответов учащихся («путём беспрерывного ряда вопросов»). Прибегать к родному языку разрешалось только для разъяснения отвлечённых понятий, трудных фраз и «периодов» (очевидно, имелись в виду времена глаголов).

Учитывая возраст, воспитанники торговых школ должны были быстрее приступать к чтению книг, т. к. их мотивация могла ослабнуть если «очень долго останавливаться на упражнениях в малосодержательном разговоре и на чтении анекдотов и кратких рассказов слишком детского содержания» [Там же, с. 142]. Прочитанные тексты рассматривались как основа для бесед на иностранном языке между преподавателем и учениками («вести разговоры»), а также

пересказов и заданий на перифраз. Ограниченность курса не позволяла систематически изучать курс грамматики, поэтому сведения из неё приобретались «попутно» при выполнении практических упражнений, чтении и разборе текстов. Домашнее внеклассное чтение рассматривалось как «необходимое подспорье» при изучении иностранных языков, и учителю важно было убедиться, что книга действительно прочитана учениками, задав вопросы по её содержанию. И, наконец, к изучению коммерческой корреспонденции следовало приступать как можно позднее, т. к. «чем лучше ученик знает иностранный язык, тем легче ему справиться с корреспонденцией» [7, с. 147]. Как видим, была сформулирована определённая концепция преподавания иностранных языков в торговых школах, установлены цель и метод обучения, приоритетность видов речевой деятельности, последовательность заданий на занятии.

Обсуждение результатов исследования. Изучение источников показало, что большой вклад в развитие коммерческого образования внесли представители купечества, предприниматели и промышленники. Торговые школы были востребованы на рынке образовательных услуг, а их выпускники реализовывали свои профессиональные знания и навыки не только в коммерции и на производстве, но и на государственной службе.

Для организации учебного процесса не была характерна строгая регламентация, наблюдалась вариативность форм и методов обучения, на выбор и содержание изучаемых предметов влияли региональные («местные») потребности и специфика производства.

В торговых школах уделялось должное внимание преподаванию не только специальных, но и общеобразовательных предметов. В процессе изучения иностранного языка учащиеся должны были не только приобрести практические навыки, но и научиться использовать его для решения профессиональных задач, например, понимать счета, вести деловую переписку. Особое внимание придавалось обучению говорению, интенсивной речевой практике и чтению. В преподавании иностранных языков в торговых школах можно выделить следующие положительные моменты: осознание их роли и важности в профессиональной подготовке специалиста; количество часов, отведённых на изучение; определение концептуальных идей преподавания; ориентация на сферу профессиональной деятельности; поиск путей повышения результативности иноязычного образования.

Заключение. Обращение к истории торговых школ вполне закономерно и актуально в условиях поиска эффективных концепций, методов, технологий профессиональной подготовки и имеет не только теоретический исследовательский интерес, но и прикладное значение. Несмотря на имевшиеся недостатки, торговые школы успешно реализовывали на практике идеи регионализации образования, социального партнёрства предпринимательства и образования, практико-ориентированного обучения, а также включали в свои программы иностранные языки, рассматривая их в качестве важного компонента профессиональной подготовки.

Список литературы

1. Ариян П. Н. Первый женский календарь. СПб.: Труд, 1913. 442 с.
2. Григорьев С. С. Коммерческое образование в России и его нужды. СПб., 1898. 62 с.
3. Захарченко М. М. Коммерческое и техническое женское образование в Австрии, Франции, Германии и России. СПб.: Тип. В. Киршбаума, 1900. 345 с.
4. Кечеджи-Шаповалов М. В. Современное значение коммерческого образования. СПб., 1905. 21 с.
5. Сахаров А. Наши коммерческие школы и их общественное значение. СПб., 1906. 42 с.
6. Историко-статистический очерк общего и специального образования в России. СПб.: Тип. В. Киршбаума, 1883. 259 с.
7. Материалы по коммерческом у образованию. Вып. 3. Торговые школы. СПб.,1905. 298 с.
8. Материалы по коммерческому образованию. Вып. 5. Сведения о состоянии коммерческих учебных заведений ведомства Министерства торговли и промышленности в 1904–1905 учебном году. СПб., 1906. 214 с.
9. Московское общество распространения коммерческого образования 1897/1907: обзор деятельности. М., 1907. 61 с.
10. Бецкой И. И. План коммерческого воспитательного училища. СПб.: Сенатская тип., 1772. 21 с.

Статья поступила в редакцию 10.08.2021; принята к публикации 17.09.2021

Библиографическое описание статьи

Левченко О. Ю. Организация преподавания иностранных языков в торговых школах России (конец XIX – начало XX в.) // Учёные записки Забайкальского государственного университета. 2021. Т. 16, № 5. С. 173–179. DOI: 10.21209/2658-7114-2021-16-5-173-179.

Olga Yu. Levchenko,
Doctor of Pedagogy, Associate Professor,
Institute for the Development of Education Transbaikal Region
(1 Frunze st., Chita, 672007, Russia),
e-mail: levchenkozip@mail.ru
https://orcid.org/0000-0002-9946-5902

Organization of Foreign Languages Teaching at Trade Schools in Russia (at the end of the XIX and beginning of the XX century)

The article presents and analyzes the facts characterizing the process of development of commercial education in Russia at the end of the XIX and beginning of the XX century. The appeal to this theme continues to remain relevant because some of its aspects which have not received their exhaustive description. The activity of trade schools is of undoubted interest. Understanding their experience is of practical importance in the context of improving the quality of training in the areas and specialties of trade economic and managerial spheres. The issues of the development of commercial education and in particular, the creation of trade schools aroused considerable interest of contemporaries and were widely covered in historical, pedagogical, statistical and journalistic publications dating from the beginning of the XX century. The current legislation gave a wide scope to private and public initiative in the establishment of trade schools. Representatives of entrepreneurship and industry not only initiated and financially supported trade schools but also took part in the formation of training programs taking into account practical needs of the region. The course of study at the trade school included a wide list of general and special subjects the choice of which was dictated by local needs. The analysis of the programs of trade schools showed that foreign languages: English, French, German. The number of hours allocated for their study in some cases exceeded the special disciplines. The training course was designed to form practical skills and abilities in various types of speech activity primarily in speaking. The study of professional vocabulary, preparation for reading and understanding commercial documents, training in conducting commercial correspondence allow us to speak about the professionally oriented nature of the foreign language course. The awareness of the importance of studying this subject in the training of personnel capable of interacting with foreign partners was reflected in pedagogical discussions aimed at finding the most effective ways of teaching a foreign language in trade schools.

Keywords: trade schools, foreign languages teaching, commercial education, history of pedagogy

References

1. Ariyan, P. N. The First Women's Calendar. SPb., 1913. (In Rus.)
2. Grigoriev, S. S. Commercial Education in Russia and its Needs. SPb., 1898. (In Rus.)
3. Zakharchenko, M. M. Commercial and Technical Women's Education in Austria, France, Germany and Russia. SPb., 1900. (In Rus.)
4. Kechedzhi-Shapovalov, M. V. The Modern Significance of Commercial Education. SPb., 1905. (In Rus.)
5. Sakharov, A. Our Commercial Schools and Their Social Significance. SPb., 1906. (In Rus.)
6. Historical and statistical essay on general and special education in Russia. SPb., 1883. (In Rus.)
7. Materials on Commercial Education. Issue 3. Trade Schools. SPb.,1905. (In Rus.)
8. Materials on Commercial Education. Issue 5. Information about the State of Commercial Educational Institutions of the Department of the Ministry of Trade and Industry in the 1904-1905 academic year. SPb., 1906. (In Rus.)
9. Moscow Society for the Dissemination of Commercial Education 1897/1907/ Review of Activities. M., 1907. (In Rus.)
10. Beckoj, I. I. Plan of a Commercial Educational School. SPb., 1772. (In Rus.)

Received: August 10, 2021; accepted for publication September 17, 2021

Reference to the article

Levchenko O. Yu. Organization of Foreign Languages Teaching at Trade Schools in Russia (at the end of the XIX and beginning of the XX century) // Scholarly Notes of Transbaikal State University. 2021. Vol. 16, No. 5. PP. 173–179. DOI: 10.21209/2658-7114-2021-16-5-173-179.